

<b>Bestaanszekerheid</b>	<b>Sécurité d'existence</b>
<p>CAO van 17/11/2020 gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de scheikundige nijverheid houdende de interpretatie van artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomsten 3/04/2020 (registratienummer 158.551), 23/06/2020 (registratienummer 159.513) en 15/09/2020 (registratienummer 161.277) betreffende een aanvullende werkloosheidsuitkering in geval van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst omwille van tijdelijke werkloosheid gerelateerd aan het coronavirus.</p>	<p>CCT du 17/11/2020 conclue au sein de la Commission Paritaire pour employés de l'industrie chimique portant interprétation de l'article 4 des CCT du 3/04/2020 (numéro d'enregistrement 158.551), 23/06/2020 (numéro d'enregistrement 159.513) et 15/09/2020 (numéro d'enregistrement 161.277) concernant une indemnité complémentaire de chômage en cas de suspension de l'exécution du contrat de travail pour raisons de chômage temporaire lié au coronavirus.</p>
<p>Overwegende de uitzonderlijke situatie waarmee België in het algemeen en de werkgevers en de werknemers in het bijzonder te maken krijgt in het kader van de coronacrisis;</p>	<p>Considérant la situation exceptionnelle à laquelle est confrontée la Belgique en général et les employeurs et les travailleurs en particulier dans le cadre de la crise liée au coronavirus ;</p>
<p><b>ARTIKEL 1 Toepassingsgebied</b></p>	<p><b>ARTICLE 1<sup>er</sup> Champ d'application</b></p>
<p>Deze CAO is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid en op de bedienden waarvan de functies opgenomen zijn in de classificatie der functies opgesteld door dit Paritair Comité, hierna "de werknemer(s)" genoemd.</p> <p>Met "werknemer(s)" wordt verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werknemers.</p>	<p>La présente CCT s'applique aux employeurs des entreprises ressortissant à la Commission Paritaire pour employés de l'industrie chimique ainsi qu'aux employés qu'ils occupent et dont les fonctions sont reprises dans la classification des fonctions fixée par cette Commission Paritaire ci-après dénommé(s) « le(s) travailleur(s) ».</p> <p>Par « travailleurs », il faut entendre les travailleurs masculins et féminins.</p>
<p><b>ARTIKEL 2</b></p>	<p><b>ARTICLE 2</b></p>
<p>Deze interpretatieve collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten om aan artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomsten van 3/04/2020 (registratienummer 158.551), 23/06/2020 (registratienummer 159.513) en 15/09/2020 (registratienummer 161.277) betreffende een aanvullende werkloosheidsuitkering in geval van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst omwille van tijdelijke werkloosheid gerelateerd aan het coronavirus de betekenis te geven die de Sociale Partners bij de aanneming van deze bepaling hebben willen geven.</p>	<p>La présente convention collective de travail interprétative est conclue afin de donner à l'article 4 des CCT du 3/04/2020 (numéro d'enregistrement 158.551), du 23/06/2020 (numéro d'enregistrement 159.513) et du 15/09/2020 (numéro d'enregistrement 161.277) concernant une indemnité complémentaire de chômage en cas de suspension de l'exécution du contrat de travail pour raisons de chômage temporaire lié au coronavirus le sens que, dès son adoption, les partenaires sociaux ont voulu lui donner.</p>
<p><b>ARTIKEL 3</b></p>	<p><b>ARTICLE 3</b></p>
<p>Artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomsten van 3/04/2020 (registratienummer 158.551), 23/06/2020 (registratienummer 159.513) en 15/09/2020</p>	<p>L'article 4 des CCT du 3/04/2020 (numéro d'enregistrement 158.551), du 23/06/2020 (numéro d'enregistrement 159.513) et du 15/09/2020 (numéro d'enregistrement</p>

<p>(registratienummer 161.277) betreffende een aanvullende werkloosheidsuitkering in geval van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst omwille van tijdelijke werkloosheid gerelateerd aan het coronavirus dienst als volgt te worden geïnterpreteerd:</p> <p>Tijdens de duur van deze CAO alle dagen tijdelijke werkloosheid, met inbegrip van alle dagen tijdelijke werkloosheid gerelateerd aan het coronavirus in het kader van de CAO van 20 juni 2017 betreffende de minimum eindejaarspremie voor de bedienden uit de scheikundige (registratienummer 141367) worden gelijkgesteld met werkelijke arbeid.</p>	<p>161.277) concernant une indemnité complémentaire de chômage en cas de suspension de l'exécution du contrat de travail pour raisons de chômage temporaire lié au coronavirus doit être interprété comme suit :</p> <p>Pendant la durée de cette CCT, tous les jours de chômage temporaire, y compris les jours de chômage temporaire liés au coronavirus, seront, dans le cadre de la CCT du 20 juin 2017 concernant la prime de fin d'année minimale pour les employés de l'industrie chimique (numéro d'enregistrement 141367), assimilés à du travail effectif.</p>
<p><b>ARTIKEL 4</b></p> <p>De bepalingen van deze CAO doen geen afbreuk aan de gunstigere bepalingen die in de ondernemingen bestaan.</p>	<p><b>ARTICLE 4</b></p> <p>Les dispositions de la présente CCT ne portent pas préjudice aux dispositions plus favorables existant au niveau des entreprises.</p>
<p><b>ARTIKEL 5 – Duur</b></p> <p>Deze CAO is gesloten voor een bepaalde duur.</p> <p>Deze CAO treedt in werking op 13 maart 2020 en loopt op 31 december 2020 af.</p> <p>Deze CAO zal worden neergelegd ter griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg en de algemeen verbindende kracht bij koninklijk besluit wordt gevraagd.</p>	<p><b>ARTICLE 5 - Durée</b></p> <p>La présente CCT est conclue pour une durée déterminée.</p> <p>La présente CCT entre en vigueur le 13 mars 2020 et prend fin le 31 décembre 2020.</p> <p>La présente CCT sera déposée au greffe de la Direction générale Relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale et la force obligatoire par arrêté royal est demandée.</p>
<p><b>ARTIKEL 6</b></p> <p>Overeenkomstig artikel 14 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités worden, voor wat betreft de ondertekening van deze collectieve arbeidsovereenkomst, de handtekeningen van de personen die deze aangaan namens de werknemersorganisaties enerzijds en namens de werkgeversorganisaties anderzijds, vervangen door de, door de voorzitter en de secretaris ondertekende en door de leden goedgekeurde notulen van de vergadering.</p>	<p><b>ARTICLE 6</b></p> <p>Conformément à l'article 14 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, en ce qui concerne la signature de cette convention collective, les signatures des personnes qui la concluent au nom des organisations de travailleurs d'une part et au nom des organisations d'employeurs d'autre part, sont remplacées par le procès-verbal de la réunion approuvé par les membres et signé par le président et le secrétaire.</p>